

Ville-associations-Éducation nationale

## Mémoires partagées

La semaine du 25 au 31 janvier est consacrée **Semaine de la mémoire du génocide des Juifs et des Tziganes**, pour la prévention des crimes contre l'humanité, la lutte contre le racisme et l'intolérance. Associations, enseignants et services municipaux y travaillent déjà depuis plusieurs semaines.

**D**u son, des images, des rencontres, des fleurs... les partenaires de la 7<sup>e</sup> Semaine de la mémoire préparent des initiatives multi-formes : concerts de musique Klezmer proposés par le conservatoire, valorisation d'ouvrages et rencontres à la médiathèque, présentation d'une exposition sur le procès de Nuremberg à la maison des anciens combattants, fleurissements de plaques rappelant le souvenir d'enfants juifs morts en déportation aux écoles Henri-Barbusse, Maurice-Thorez et Dulcie-September, commémoration de la libération d'Auschwitz... L'association Appui Rwanda et le Luxy présenteront deux films sur le génocide des Tutsis, suivis d'un débat sur la responsabilité de la France. Au collège Romain Rolland, des élèves de 3<sup>e</sup> engagent un travail d'historiens sur la mémoire des 95 Ivryens décédés dans les camps d'Auschwitz et de Birkenau. Pour Cathy Durieux, conseillère pédagogique à l'inspection de l'Éducation nationale, « les enseignants et

les associations poursuivent les mêmes buts : éveiller les consciences et former les futurs citoyens. Nous menons un travail complémentaire en articulant au mieux l'apprentissage des faits et l'éveil civique par la rencontre de personnes qui ont vécu ou se sont intéressées à cette période de l'histoire. » L'implication des plus jeunes revêt une importance particulière au moment où vient de se créer une commission Mémoires réunissant des associations, l'inspection de l'Éducation nationale et des élus. Avec une interrogation : comment faire émerger une mémoire partagée dans laquelle chaque Ivryen puisse se reconnaître ?



27 janvier 2009, hommage aux enfants juifs déportés.

### REPÈRES

#### Les partenaires de l'édition 2010

- Les associations d'anciens combattants
- La Fédération nationale des déportés, internés, résistants et patriotes (FNDIRP)
- L'Association pour la mémoire des enfants déportés juifs d'Ivry
- L'association Pro Arte
- L'association Appui Rwanda
- Les enseignants d'écoles élémentaires et de collèges, l'Inspection de l'Éducation nationale
- Les services municipaux : communication, relations publiques, archives, médiathèque, conservatoire, Luxy, cimetières...

### À MON AVIS



**Yann Simon, professeur d'histoire au collège Romain Rolland**  
Cette année, Gautier Mergey nous a proposé de faire

travailler les élèves de 3<sup>e</sup> sur la mémoire des Ivryens morts aux camps d'Auschwitz et Birkenau. Les élèves vérifieront et compléteront la liste de 95 noms connus à ce jour et collecteront des documents sur leur vie. Avec ma collègue, Virginie Calmejane, nous aimerions organiser une rencontre avec une association et avec un ancien déporté. Ces rencontres apporteraient une autre dimension à notre projet.



**Anne Lainé, présidente d'Appui Rwanda**  
Nous apportons de l'aide aux Tutsis rescapés du génocide,

l'un des quatre reconnu comme tel au XX<sup>e</sup> siècle. Je participe à la nouvelle commission Mémoires et je trouve intéressant de tisser des liens entre associations. La mémoire est un jardin en friche que nous cultivons pour les jeunes générations. Il ne faut pas l'enfermer dans le secteur mémoriel. Cela demande à être créatif et cela ne peut se faire qu'ensemble, y compris avec les associations de jeunes.



**Gautier Mergey, archiviste municipal**

Nous allons travailler à la fois avec des enseignants et leurs élèves et avec des associations. Nous utilisons déjà les archives que la FNDIRP a déposées en 2006, et je dois rencontrer plusieurs associations pour voir les documents et témoignages qu'elles pourraient nous fournir. C'est une démarche nouvelle qui nous permettra de confronter les résultats de nos recherches respectives et, je l'espère, d'organiser une rencontre entre un ancien déporté et des collégiens.

### LE MOT DE L'ÉLU



Dans notre société minée par la crise, le service public et le mouvement associatif sont des atouts indispensables, porteurs et créateurs de solidarités, de partage, de mieux vivre ensemble. Cela vous paraît être une évidence ? Pourtant non ! Le président Sarkozy semble en effet penser le contraire. Avec la réforme des collectivités territoriales et la suppression de la taxe professionnelle qui entre en vigueur ce 1<sup>er</sup> janvier, il s'attaque à la fois aux compétences et aux moyens d'action des collectivités locales, premiers producteurs de services publics et premiers soutiens des associations. Fédérer les partenaires de la vie associative pour être toujours plus et mieux utiles aux Ivryens, voilà qui me paraît un acte de résistance concret. Avec l'Échangeur, nous essayons d'y contribuer. Je souhaite qu'il annonce une année 2010 pleine de réussite dans nos projets communs.

Romain Marchand  
Conseiller municipal délégué à la vie associative

Fête de quartier

# La recette de Parmentier

« Un conseil pour organiser une fête de quartier : s'y prendre bien à l'avance et s'entourer de gens qui représentent une réelle diversité. »

Chaque mois de septembre depuis 1996, Soleil à Parmentier illumine le quartier par une fête qui réunit plusieurs centaines d'habitants. Les responsables de l'association livrent ici quelques confidences sur son organisation...



Les jardiniers du Fort, lors de la fête du 19 septembre 2009.

Et si le secret de la réussite résidait dans la bonne volonté ? Pour organiser la fête du quartier, « chacun met la main à la pâte », confie Jeannine Zaidner, présidente de Soleil à Parmentier. À ses côtés, vingt-deux adhérents entraînent à leur tour les commerçants de la place, les voisins, les adhérents des associations dont ils sont membres par ailleurs. Tout le monde se côtoie à la bonne franquette : les jardiniers du Fort, les locataires de la CNL, les parents d'élèves de la FCPE, les bénévoles de l'aide aux devoirs du SPF, les membres de l'atelier couture...

Jeannine Zaidner et Laurence Callegari, la secrétaire générale, ont adopté un compte à rebours précis : « début mai, nous fixons la date et ouvrons les inscriptions au vide-grenier ; fin juin, nous éditons un premier tract annonçant le programme, que nous communiquons à Ivry-ma-ville ; nous envoyons aussi une demande de

matériel au service municipal des relations publiques ; début septembre, un deuxième tract est distribué dans le quartier. »

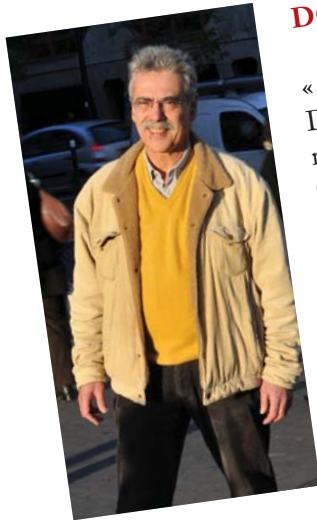
Côté budget, la rigueur est aussi de mise. « La fête coûte entre 1 500 et 2 000 euros, précise Jeannine Zaidner. La municipalité nous verse 400 euros de subvention, nous prête le barnum, les tables, les chaises et une sono... L'essentiel de nos revenus provient du vide-grenier et de la tombola. Les commerçants participent souvent, prenant en charge un spectacle, offrant le goûter, l'apéro... Chaque association présente ses activités mais tous les bénéfices servent à financer la fête. »

Tous les ans, les adhérents de Soleil à Parmentier testent de nouvelles idées pour renouveler le succès de la fête. Avec notamment un espoir : réussir à attirer davantage les ados du quartier.

**Contact :** 01 46 71 67 31.

## PROFILS

Daniel Curbelo / association Orilla 3 - Rive 3  
**DOUBLE CITOYENNETÉ**

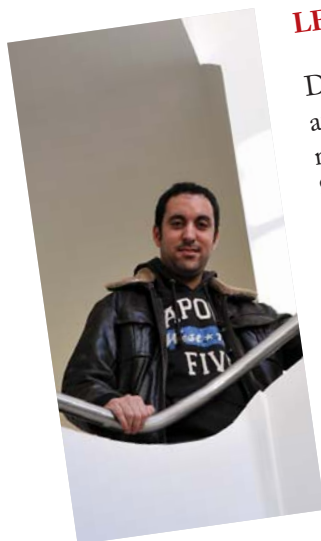


« On voulait changer le monde, aujourd'hui on veut aider à changer quelques trottoirs ». Daniel Curbelo résume d'une formule son parcours depuis son arrivée en France en 1977, réfugié fuyant la dictature en Uruguay. L'association qu'il a fondée en 2005 s'appelle Orilla 3 - Rive 3 : la première rive désigne l'Uruguay, la seconde la France. Daniel Curbelo a choisi la troisième : vivre en France tout en s'intéressant de très près à la situation de son pays d'origine. « J'ai la double nationalité et je vis une double citoyenneté. C'est complexe mais très intéressant. » Orilla, la « rive » en espagnol, soutient des projets de développement économique et social en Uruguay. Pour Daniel Curbelo, cette action se situe dans le droit fil de ses valeurs d'entraide. « Le mouvement associatif français a été très solidaire des réfugiés politiques. Nous ne voulons pas nous enfermer dans notre communauté. C'est pourquoi nous participons depuis 2007 aux initiatives locales comme les fêtes de quartier ou Ivry en fête. »

## MESSAGES

**POUR PASSER UN MESSAGE.** Vous recherchez ou vous proposez de l'aide, du matériel, des conseils ; vous voulez partager une info concernant le fonctionnement des associations... Vous pouvez faire publier un message dans L'Échangeur en l'adressant au secteur vie associative : eaubry@ivry94.fr.

Sofiane Boustar / régisseur adjoint  
**LES CLÉS DE LA SOIRÉE**



Des porte-clés de toutes les couleurs sont étalés sur la table ronde de ce grand bureau niché au deuxième étage du Robespierre. En tout, une trentaine de clés ouvrant autant de salles municipales disséminées dans toute la ville et dont Sofiane Boustar est le régisseur. Sofiane Boustar se définit avant tout comme un homme de contacts. « Avec ma collègue, nous gérons une vingtaine de demandes de réservation par jour. Avant chaque initiative, nous recevons les particuliers comme les responsables associatifs pour leur présenter l'équipement et leur indiquer les consignes de sécurité à respecter. Pour les associations, je sollicite l'avis du secteur vie associative car la demande de salle s'intègre souvent dans un projet global qui intègre d'autres besoins. » La tâche de Sofiane Boustar ne s'arrête pas à l'attribution de la salle : il prévoit la présence d'agents de sécurité, assure la sonorisation des réunions publiques, signale d'éventuels problèmes matériels à la régie municipale... Un travail de terrain, donc, qui nécessite des astreintes régulières le soir et le week-end.

8 mars 2010

# Uni(e)s pour les droits des femmes

EXPRESSO

Plusieurs associations, un comité de quartier et la municipalité réfléchissent ensemble à la manière de célébrer le centième anniversaire de la journée internationale des droits des femmes.

À quatre mois du 8 mars, de premières idées sont lancées.

La municipalité prépare une exposition, le comité de quartier d'Ivry-Port prévoit une initiative avec Quai des Voix, tandis que l'Arils, Esperanza Latina et Parfum d'Afrique envisagent un projet commun aux



Marie-Christine Bissiengue, présidente de Parfum d'Afrique, et Martine Girault, directrice du secteur municipal démocratie et action citoyenne.

associations.

Martine Girault, directrice du secteur municipal Démocratie et action citoyenne, et Marie-Christine Bissiengue, présidente de Parfum d'Afrique, une association de solidarité avec les femmes de Centrafrique, se sont rencontrées pour la première fois pour les besoins de l'Échangeur.

## Martine Girault

Les droits des femmes semblent évidents aujourd'hui mais ne l'étaient pas il y a cent ans. Je pense au droit de vote ou à celui d'adhérer à un syndicat sans l'autorisation de son mari. Il reste cependant des droits à conquérir, comme l'égalité salariale ou la place des femmes en politique. Les élus, et notamment Bozena Wojciechowski, adjointe au maire déléguée aux actions contre toutes les discriminations, ont tenu à marquer cet anniversaire, en coopération avec les associations.

## Marie-Christine Bissiengue

Dans les villages africains, ce sont encore souvent les hommes qui décident. Nous voulons faire comprendre que la place des femmes n'est pas seulement au foyer à faire des enfants. Les femmes travaillent, elles ont droit à la parole, à l'autonomie financière, et elles sont capables de prendre des décisions. Nos aînées ont lutté pour nous ; aujourd'hui, c'est à notre tour de l'expliquer aux plus jeunes.

## Martine Girault

Ce que dit notre amie me plaît beaucoup car le thème de la transmission a justement été retenu cette année par la ville de Paris et les villes de banlieue. À Ivry, nous montrerons une exposition de quinze photos choisies et commentées par treize femmes et deux hommes représentatifs de la diversité de notre ville.

## Marie-Christine Bissiengue

Nos idées sont encore embryonnaires. Avec l'Arils et Esperanza Latina, nous voulons rendre hommage aux femmes d'aujourd'hui qui mènent des combats pour la citoyenneté. Nous pourrions aussi présenter une expo, un spectacle, un défilé de mode ? Nous voulons nous tourner vers d'autres associations pour leur proposer d'organiser quelque chose.

## Martine Girault

L'idée d'organiser, en plus, une manifestation commune aux différents partenaires commence à émerger. Pourquoi pas une projection de film suivie d'un débat ? Si en cours de chemin, d'autres associations veulent se joindre à nous, on les accueillera bien volontiers. Il y a beaucoup de richesses à faire éclore.

## Marie-Christine Bissiengue

Oui, plus nous serons nombreux avec nos diversités, plus il en sortira quelque chose de remarquable.

### FORUM DES ASSOCIATIONS

À l'initiative de la municipalité, les associations ont été invitées à réfléchir aux formes que pourraient prendre un forum des associations en 2010. D'après les premiers échanges, cet événement pourrait avoir lieu à l'automne prochain. Sa forme, son contenu, sa durée, le lieu restent encore à définir. N'hésitez pas à venir apporter votre contribution lors des prochaines réunions.

### GUIDE 2010

L'édition 2010 du guide des associations sera conçue en partenariat avec les associations. Donnez votre avis en participant nombreux aux réunions proposées sur ce sujet.

### PROJET ÉDUCATIF LOCAL

Le colloque « L'éducation, c'est l'affaire de tous », organisé le 5 décembre 2009, a lancé la phase de concertation du Projet éducatif local avec tous les acteurs éducatifs de la ville. Début 2010, toutes les associations seront invitées à participer à l'élaboration partagée du PEL.

### ASSISES DE LA JEUNESSE

Le conseil municipal de novembre dernier a délibéré sur les engagements pris lors des Assises de la jeunesse. Le fil conducteur des décisions prises est la volonté de la municipalité de se poser en partenaire de la réussite des jeunes, pour les accompagner dans la construction de leur projet de vie. Toutes les associations qui souhaitent participer à cette démarche et apporter leurs idées sont les bienvenues !

### DROITS DE L'ENFANT

Le 20 novembre a été l'occasion de célébrer le 20<sup>e</sup> anniversaire de la Convention internationale des droits de l'enfant et de souligner les enjeux de la situation en France, dont notamment le combat à mener pour les enfants de parents en situation irrégulière. Une conférence a été donnée par Jean-Pierre Rosenczweig, président du tribunal pour enfants de Bobigny. Un travail sera prochainement engagé avec tous les acteurs de la ville pour faire connaître la Convention, la faire appliquer sur l'ensemble du territoire de notre commune et au-delà.

### DES SALLES POUR VOS ACTIVITÉS

La municipalité met à votre disposition des salles de tailles différentes pour vos activités. Pour pouvoir en bénéficier, vous devez adresser un courrier au maire, au minimum un mois avant, en précisant la date souhaitée, le nombre de participants, l'objet de la réunion (réunion interne, publique, manifestation...).

### VOUS AVEZ UNE ACTUALITÉ

N'hésitez pas à la faire connaître ! Le site internet [www.ivry94.fr](http://www.ivry94.fr) est lu chaque jour par des centaines d'Ivryens. Un agenda est régulièrement mis à jour. N'hésitez pas à faire connaître vos activités ! Contact : [pjarry@ivry94.fr](mailto:pjarry@ivry94.fr)

## EXPRESSO

## SUBVENTIONS

Les demandes de subvention ont été instruites par les services municipaux et les commissions compétentes. Le conseil municipal du 28 janvier 2010 examinera les propositions qui lui seront soumises. Un courrier parviendra aussitôt après aux associations ayant déposé un dossier afin de les informer des décisions prises.

## JEUNESSE ET SPORTS

Direction départementale Jeunesse et Sports du Val-de-Marne (DDJS)  
12, rue Georges Enesco 94025 Créteil Cedex  
Tél. 01 45 17 09 25  
www.ddjs-val-de-marne.jeunesse-sports.gouv.fr

## PROJ'AIDE

Centre de ressources et d'encouragement aux projets associatifs et citoyens du Val-de-Marne. N'hésitez pas à vous informer grâce à la newsletter publiée sur le site [www.projaide.cg94.fr](http://www.projaide.cg94.fr)  
Et pour toute autre information : Immeuble Thalès 27, rue Olof palme 94000 Créteil  
Tél. 01 49 58 85 43 - [projaide@cg94.fr](mailto:projaide@cg94.fr)

## ÉLU À VOTRE SERVICE

Romain Marchand, conseiller municipal délégué à la vie associative, vous reçoit sur rendez-vous.  
Contact : Lydia Cordonnier au 01 49 60 24 26.

## SECTEUR VIE ASSOCIATIVE

Éric Aubry, responsable du secteur municipal vie associative, vous reçoit sans rendez-vous les mercredis de 14 h à 17 h 30 au 79/81 avenue Danielle-Casanova. Vous pouvez aussi prendre rendez-vous au 01 72 04 63 05 ou par courriel : [eaubry@ivry94.fr](mailto:eaubry@ivry94.fr).

## COURRIERS

Afin de recevoir les courriers, n'oubliez pas de mettre sur la boîte aux lettres du siège social le nom complet de votre association.

## Comment se faire connaître ?

Pas toujours évident de faire connaître l'association et ses activités. Pourtant, cette démarche est indispensable si l'on veut réussir un projet, attirer de nouveaux publics, susciter un engagement associatif. La municipalité met à disposition des associations un certain nombre d'outils visant à les aider à mieux se faire connaître des Ivryens. Quelques idées pour optimiser leur utilisation...



## Comment communiquer ?

→ N'oubliez jamais que vous vous adressez à un public qui ne vous connaît pas ou qui ne connaît pas votre projet. Le minimum d'informations à apporter tient souvent dans la simple réponse à ces questions évidentes : qui ? quoi ? quand ? où ? comment ? Une fois ces éléments apportés, vous pouvez développer et compléter par d'autres informations. Soyez clairs, précis, utilisez des phrases courtes et directes. Quel que soit l'outil de communication – support écrit, blog, stand –, essayez de susciter l'intérêt et l'envie d'en savoir davantage.

## Quels sont les outils proposés à Ivry ?

→ Ivry-ma-ville. Le mensuel municipal, distribué à tous les Ivryens, consacre deux pages à l'actualité des associations. Attention, vous devez prévenir la rédaction au plus tard un mois et demi (pour un article) ou un mois (pour une brève) avant la parution du journal.  
Contact : Claire Casati, rédactrice en chef, au 01 49 60 26 75 ou [ccasati@ivry94.fr](mailto:ccasati@ivry94.fr).

→ Le site de la ville. Des centaines d'internautes s'informent chaque mois sur [www.ivry94.fr](http://www.ivry94.fr). De plus, une lettre hebdomadaire est envoyée aux abonnés chaque mercredi. Contact : [pjarry@ivry94.fr](mailto:pjarry@ivry94.fr).

→ Le guide des associations. Quelle que soit sa forme, un guide doit permettre à son lecteur de comprendre rapidement l'objet de l'association, ses activités. N'hésitez pas à venir aux réunions de travail pour qu'ensemble nous construisions l'outil adapté aux besoins de tous.  
Contact : [eaubry@ivry94.fr](mailto:eaubry@ivry94.fr)

## Et les manifestations publiques ?

→ Un espace attractif, avec des informations ciblées, permet au public de comprendre en un clin d'œil le but de l'association et la nature de ses activités. Comment présenter l'association ? Quelles sont les actions à mettre en avant ? Quel public viser ? Quel outils peut-on utiliser ? Autant de questions qui méritent un travail préalable...

## Comment s'y inscrire ?

→ Ivry en fête : à partir de la fin avril, auprès du secteur vie associative, [eaubry@ivry94.fr](mailto:eaubry@ivry94.fr)

→ Les fêtes de quartiers : service vie des quartiers au 01 43 90 40 90 et [viedesquartiers@ivry94.fr](mailto:viedesquartiers@ivry94.fr).

→ Le forum des associations. En 2010, Ivry renouera avec un forum des associations qui se construit avec l'ensemble des acteurs intéressés. Au premier trimestre, des réunions auront lieu pour définir ce nouvel événement. N'hésitez pas à venir apporter vos idées.

## L'échangeur # 2

Journal municipal en direction des partenaires associatifs.  
Siège social : mairie d'Ivry-sur Seine, Esplanade Georges-Marrane 94205 Ivry-sur-Seine cedex.  
Tél. 01 72 04 62 05  
Directeur de publication : Romain Marchand  
Responsable de la rédaction : Éric Aubry  
Conception éditoriale et rédaction : Nathalie Courtois  
Photos : Ville d'Ivry  
Conception graphique : Alexandrine Leclère  
Réalisation : Evelyne Fourmy  
Imprimerie municipale d'Ivry

**IVRY**  
S/SEINE

## AGENDA

6/01 VŒUX

Pierre Gosnat, maire d'Ivry, et la municipalité présentent leurs vœux aux Ivryens.

25/01

SEMAINE DE LA MÉMOIRE

Une semaine d'initiatives organisées en partenariat par des associations, des services municipaux et des enseignants. Jusqu'au 31 janvier.

28/01

CONSEIL MUNICIPAL

Vote du budget communal et des subventions aux associations.

14/03

ÉLECTIONS RÉGIONALES

2<sup>e</sup> tour le 21 mars.

12-13/06

FESTIVAL DE L'OH

19-20/06 IVRY EN FÊTE

26/06

FÊTE DU QUARTIER LOUIS BERTRAND